Dialectologia. Special issue, 14 *(2024), 91-114.*
ISSN: 2013-2247

Received 2 February 2024
Accepted 15 May 2024
Published November 2024
DOI: 10.1344/DIALECTOLOGIA2024.2024C.4

EL CASTELLANO EN LA COMUNIDAD VALENCIANA: UNA VARIEDAD DE PRESTIGIO[1]

Marina MAYOR ROCHER & Sara GÓMEZ SEIBANE [*]
Universidad Autónoma de Madrid / Universidad de La Rioja
marina.mayor@uam.es / sara.gomezs@unirioja.es
ORCID: 0000-0002-4177-7559 / 0000-0002-8362-8826

Resumen

El presente trabajo indaga en el estado actual de las actitudes lingüísticas hacia el castellano de la Comunidad Valenciana con el objetivo de conocer la percepción hacia su grado de corrección, prestigio y estandarización respecto al resto de variedades peninsulares. Teniendo en cuenta la situación de contacto de lenguas castellano – catalán valenciano, desigual a lo largo del territorio y de las diferentes generaciones, el cuestionario es completado con preguntas de índole sociolingüística que conforman las variables de estudio sometidas a significación estadística. Los hablantes de la Comunidad Valenciana destacan su variedad del castellano como una de las más prestigiosas y cercanas al estándar de entre el resto de variedades peninsulares y quienes emplean el valenciano en el dominio familiar están más de acuerdo con que la juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus padres y que sus abuelos. Por otro lado, son los hablantes más jóvenes (18-35 años) quienes más se identifican con los perfiles de bilingüe y de valencianohablante. Las mujeres se identifican más con los perfiles de bilingüe y de castellanohablante y, entre los que se definen como valencianohablantes, predominan los hombres.

Palabras clave: actitudes lingüísticas, castellano, valenciano, prestigio, estándar

[1] Esta publicación es parte del proyecto PID2023-147098NB-I00, financiado por MCIU/AEI/10.13039/501100011033/FEDER, UE, y del proyecto PIPF-2022/PH-HUM-25438, financiado por la Comunidad de Madrid.

[*] Departamento de Filología Española. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Autónoma de Madrid. Campus de Cantoblanco. 28049 Madrid / Departamento de Filología Hispánica y Clásica. Universidad de La Rioja. San José de Calasanz, 33. 26004 Logroño.

© Author(s)

L'ESPANYOL A LA COMUNITAT VALENCIANA: UNA VARIETAT PRESTIGIOSA

Resum

El present treball investiga l'estat actual de les actituds lingüístiques envers el castellà a la Comunitat Valenciana amb l'objectiu d'entendre la percepció del seu grau de correcció, prestigi i estandardització en comparació amb altres varietats peninsulars. Tenint en compte la situació de contacte lingüístic entre el castellà i el català valencià, que varia en el territori i entre les diferents generacions, el qüestionari es complementa amb preguntes sociolingüístiques que constitueixen les variables d'estudi sotmeses a significació estadística. Els parlants de la Comunitat Valenciana destaquen la seva varietat de castellà com una de les més prestigioses i properes a l'estàndard entre la resta de varietats peninsulars, i els que utilitzen el valencià en l'àmbit familiar estan més d'acord que els joves de la Comunitat Valenciana parlen millor el castellà que els seus pares i els seus avis. D'altra banda, són els parlants més joves (18-35 anys) els que s'identifiquen més amb perfils bilingües i valencianoparlants. Les dones s'identifiquen més amb perfils bilingües i castellanoparlants, i entre els que es defineixen com a valencianoparlants predominen els homes.

Paraules clau: actituds lingüístiques, castellà, valencià, prestigi, estàndard

SPANISH IN THE VALENCIAN COMMUNITY: A PRESTIGIOUS VARIETY

Abstract

The present work investigates the current state of linguistic attitudes towards Spanish in the Valencian Community with the aim of understanding the perception of its degree of correctness, prestige, and standardization in comparison to other peninsular varieties. Taking into account the language contact situation between Spanish and Valencian Catalan, which varies across the territory and among different generations, the questionnaire is complemented with sociolinguistic questions that constitute the study variables subjected to statistical significance. Speakers from the Valencian Community highlight their variety of Spanish as one of the most prestigious and closest to the standard among the rest of peninsular varieties, and those who use Valencian Catalan in the family domain are more in agreement that the youth of the Valencian Community speak Spanish better than their parents and grandparents. On the other hand, it is the younger speakers (18-35 years) who identify more with bilingual and Valencian-speaking profiles. Women identify more with bilingual and Spanish-speaking profiles, and among those who define themselves as Valencian speakers, men predominate.

Keywords: linguistic attitudes, Spanish, Valencian, prestige, standard

1. Introducción

Los trabajos sobre actitudes lingüísticas han aumentado en los últimos años como un intento de reflejar y, al mismo tiempo de predecir, los usos sociales que una comunidad realiza sobre sus lenguas. Entendemos *actitud lingüística* como una

manifestación de la actitud social, que se distingue de esta última por referirse específicamente tanto a la lengua y sus variedades como al uso que de ellas se hace en la sociedad (Moreno Fernández 2012: 214). Así, se trata de incorporar la subjetividad lingüística a la investigación con el fin de completar los enfoques centrados en los fenómenos lingüísticos (Gómez Seibane 2021: 69), lo cual resulta todavía más relevante en sociedades en las que se da un contacto de lenguas, como en la valenciana, donde no solo podemos encontrar distintas variedades para una misma lengua, sino distintas variedades para dos lenguas diferentes. De esta manera, en espacios multilingües puede intensificarse el concepto de ideología de la estandarización, según el cual, ante dos o más variantes de una lengua, una es elegida como correcta y el resto de las variedades y de hablantes se ordenan en una jerarquía según su grado de estigmatización (Gómez Seibane 2021: 71).

En efecto, como estado plurilingüe y plurinacional, España presenta un panorama de contacto de lenguas histórico con resultado de una minorización de ciertas lenguas y el tratamiento del castellano como lengua de prestigio asociada a la modernidad, el progreso y la razón (Ramallo 2018: 462-464). Esta situación afecta particularmente al catalán valenciano, pues ha interrumpido paulatinamente su transmisión familiar en favor del español (Montoya & Mas i Miralles 2011), por lo que se ha venido prestando especial atención a la situación de este territorio en los diversos trabajos sobre actitudes lingüísticas (Blas Arroyo 1994, 1996; Gómez Molina 1998; Casesnoves 2010a, 2016; Generalitat Valenciana 2015; Buzón García, Gómez Devís & Gómez Molina 2017), que hacen hincapié en la evolución de las actitudes lingüísticas hacia el valenciano. Estamos, por tanto, ante un territorio con una situación lingüística peculiar, tradicionalmente diglósica (cada lengua para una función) que, para autores como Antonio Briz (2004), se ha convertido en contextual o diafásica (distintas funciones para una misma lengua), puesto que "el empleo de una u otra lengua queda regulado por principios de relevancia en un contexto y, subsidiariamente, por variables sociales" (Briz 2004: 124). Tras la promulgación en 1983 de la Llei d'Ús i Ensenyament del Valencià, los hablantes más jóvenes de la

sociedad han tenido acceso a una educación bilingüe que les proporciona una competencia completa de ambas lenguas, lo cual resulta relevante para los estudios sociolingüísticos llevados a cabo en este territorio, en los que la variable de edad puede resultar determinante.

Se hacen necesarios, por tanto, estudios que completen la información sobre las actitudes lingüísticas en la Comunidad Valenciana, no solo hacia la lengua minorizada, el valenciano, sino también hacia la variedad de prestigio, el castellano, pues puede ser a su vez objeto de comparación con otras variedades del castellano consideradas prestigiosas, como las septentrionales, y con otras variedades más castigadas, como las andaluzas.

2. Objetivos

A partir de lo expuesto, nos proponemos estudiar las actitudes lingüísticas hacia el castellano de la Comunidad Valenciana. A diferencia de los trabajos que se focalizaban en Valencia (Casesnoves 2010a, 2016), en zonas de Valencia (Blas Arroyo 1994, 1996) o en su área metropolitana (Gómez Molina 1998; Buzón García, Gómez Devís & Gómez Molina 2017), nuestro propósito es intentar obtener respuestas de todo el territorio, ya que la procedencia del hablante puede ofrecernos una variable más de estudio. Así, atendiendo a la ideología de la estandarización, nos preguntamos cuáles son las actitudes lingüísticas de los hablantes de la Comunidad Valenciana hacia su variedad de castellano, teniendo en cuenta que se trata de un espacio socialmente bilingüe, aunque con unos niveles de conocimiento y uso muy desiguales (Casesnoves 2010a: 469). Habiéndose convertido el castellano en la lengua de prestigio de este territorio a lo largo de los siglos (Ninyoles 1969), resulta interesante estudiar si esta variedad, con influencias del valenciano hacia el castellano en todos los planos gramaticales (Briz 2004), es considerada correcta, prestigiosa y modelo de un castellano estándar para los diferentes grupos de la sociedad actual.

Buscamos, en resumen, responder a dos preguntas que hacemos ahora explícitas:

1. Cuáles son las actitudes lingüísticas hacia el castellano con relación a su cercanía o no al estándar, su corrección y su prestigio.
2. Si las respuestas obtenidas en la encuesta dependen de las diferentes variables de estudio, como la edad, el género, el nivel de instrucción, la provincia, el nivel de conocimiento del valenciano o la identidad lingüística.

3. Metodología

Siguiendo a Gómez Seibane (2021), para el estudio de las actitudes lingüísticas hacia el castellano de la Comunidad Valenciana, hemos diseñado una encuesta breve, que ha sido difundida entre el 18 de abril de 2023 y el 12 de mayo de 2023 a través de redes sociales, como Twitter y WhatsApp, y del correo electrónico, y limitada a la participación de hablantes procedentes de la Comunidad Valenciana (Castellón, Valencia y Alicante). La necesidad de brevedad de la encuesta radica en el intento de atraer al participante a contestar y de que este la complete hasta el final. Así, la encuesta se divide en dos partes. La primera parte consiste en una serie de afirmaciones que debe responderse según una escala de Likert que evalúa, del uno al cinco, el grado de (des)acuerdo con lo enunciado, con el objetivo de ser validada mediante el sometimiento a pruebas de significación estadística para los diferentes ítems que la componen. De esta manera, podremos estudiar la probabilidad de que la distribución de los datos sea fruto del azar o, por el contrario, guarde relación con alguna de las variables sociolingüísticas propuestas. La segunda parte traza el perfil sociolingüístico del informante y conforma el grupo de variables de estudio, como la edad, el género, el lugar de nacimiento, el lugar de residencia y el tiempo de residencia en ella, el nivel de estudios (primarios, secundarios, bachillerato, formación profesional o universitarios), el nivel de valenciano (lo entiendo, lo entiendo y lo sé

leer, lo sé hablar, lo sé leer y hablar o lo sé leer, hablar y escribir), los dominios de uso (en casa, con mi familia; en la calle, con mis amigos; en la calle o en las tiendas, con desconocidos; en la universidad o en el trabajo), el lugar de aprendizaje del valenciano (en mi entorno: familia, amigos, vecinos; en el colegio o el instituto; en una academia u otros), así como una pregunta sobre identificación (castellanohablante, valencianohablante, bilingüe o ninguno de los anteriores).

El cuestionario se compone de diez afirmaciones para ser evaluadas en escala de Likert y de dos preguntas abiertas que tratan de identificar cuál o cuáles son las variedades dialectales del español mejor y peor evaluadas por los informantes de la muestra, lo que, atendiendo a los resultados de afirmaciones como 1. *En la Comunidad Valenciana se habla correctamente el castellano,* 3. *En la Comunidad Valenciana se habla un buen castellano*, 7. E*n la Comunidad Valenciana el castellano no se habla mal* y 8. *En la Comunidad Valenciana el castellano se habla mejor que en otros sitios*, nos permitirá plantear una jerarquía de variedades del español y evaluar la percepción de los hablantes sobre la normatividad de su variedad. Además, mediante 4. *El castellano que se habla en la Comunidad Valenciana no es igual en las tres provincias*, comprobaremos si existe una idea de homogeneidad o, por el contrario, de heterogeneidad del castellano en este territorio. Por otro lado, podremos medir el grado de prestigio de su variedad mediante los resultados de afirmaciones como 2. *El castellano que se habla en la Comunidad Valenciana tiene prestigio*, 5. *El castellano de la Comunidad Valenciana está bien valorado por otros españoles* o 6. *El castellano de la Comunidad Valenciana está bien valorado por los hablantes de la Comunidad Valenciana*. Las afirmaciones 9. *La juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus padres* y 10. *La juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus abuelos* podrán aclarar cuál es la opinión de los encuestados sobre una mayor o menor corrección intergeneracional, teniendo en cuenta la planificación educativa bilingüe aplicada en este territorio desde 1983.

Tenemos en consideración las debilidades que este tipo de metodología comporta. Por parte del investigador, el cuestionario debe ser preciso sin excederse en simplicidad o dificultad porque esto puede aburrir a los encuestados (Kircher 2022:

130). Por parte del encuestado, existe el riesgo, por un lado, de que malinterprete alguna de las preguntas sin que el investigador pueda reconducir la situación y, por el otro, de que no posea el suficiente nivel de introspección lingüística (Kircher 2022: 130). Esto último se relaciona con los tres sesgos definidos para la escala de Likert. Como expone Gómez Seibane (2021: 75), el encuestado suele tender a evitar las respuestas situadas en los extremos de la escala (sesgo de tendencia central), a elegir la respuesta que pueda complacer al investigador (sesgo de aquiescencia) y a no ser honesto por elegir la respuesta socialmente más favorable (sesgo de deseabilidad social). Debido a estas dificultades existe también el riesgo de no poder acceder a las actitudes inconscientes de los encuestados (Hawkey 2022: 83). Sin embargo, a pesar de estas desventajas y de la brevedad de la encuesta, que impide un estudio más profundo del tema estudiado, consideramos que la metodología propuesta para el análisis es adecuada no solo por su facilidad de difusión y recogida de datos, sino porque permite obtener información tanto del componente conativo, como también del afectivo y del cognitivo (Kircher 2022: 130), lo cual resulta muy relevante para cualquier estudio actitudinal. A diferencia de técnicas como la de *matched-guise*, el cuestionario *online* evita el desplazamiento del investigador al lugar de encuesta, lo cual resulta óptimo teniendo en cuenta que tratamos de obtener respuestas desde cualquier punto del territorio valenciano. Los resultados obtenidos han sido sometidos a la prueba estadística de chi-cuadrado (IBM SPSS Statistics 25) utilizando un nivel de significación $\alpha = 0{,}05$ y, cuando no se ha cumplido con el requisito de que el 20% de casos esperados fuesen menores a cinco en la tabla de contingencia, se ha recurrido a la prueba exacta de Fisher. Asimismo, se recurre a V de Cramer para medir el grado de intensidad (valores entre 0 y 1) de relación entre dos variables, siendo al menos una de ellas nominal. Consideramos V de Cramer mayor que 0,3 una correlación significativa en ciencias sociales (Gómez Seibane 2021: 75).

4. Análisis de los resultados

Por la facilidad del medio online y el matiz identitario de la encuesta, esperábamos obtener una participación relativamente alta, contando con la ventaja de que esta metodología permite que los datos puedan ser tratados con rigor estadístico. La muestra obtenida entre el 18 de abril de 2023 y el 12 de mayo de 2023 ha sido de 146 participantes repartidos entre 22 de las 32 comarcas en las que se divide actualmente la Comunidad Valenciana. Nueve encuestados han sido descartados por no cumplir con el requisito indispensable de haber nacido en la Comunidad Valenciana, por lo que procedemos al análisis con una muestra de 137 hablantes. La muestra es fundamentalmente joven, con un 58% de personas de entre 18 y 35 años, un 32% de entre 36 y 55 años y de un 10% de más de 55 años. Por otro lado, el 71% de los encuestados representa a las mujeres, frente al 27% de hombres; un 1% representa a otro género y un 1% prefiere no contestar. Los encuestados con estudios universitarios suponen el 84%, seguidos por un 7% con estudios de bachillerato, un 4% con estudios secundarios, un 3% con formación profesional y un 1% con estudios primarios. Asimismo, el 95% declara saber valenciano, frente a un 5% que no, y del primer grupo un 72% posee una competencia alta en valenciano, pues declara saber leer, hablar y escribir en esta lengua. Los participantes se definen como castellanohablantes (47%), bilingües (45%) y valencianohablantes (8%). La mayoría (56,2%) procede de comarcas situadas en la provincia de Valencia, seguida por los alicantinos (34,3%) y los castellonenses (9,5%). La muestra, aunque presenta unos porcentajes desequilibrados de edad, género, provincia, nivel de estudios, nivel de valenciano o identificación, se ve respaldada por un alto número de participantes (siempre más de 30), que otorga seguridad a los resultados estadísticos.

4.1 Evaluación del castellano de la Comunidad Valenciana

Los resultados de la encuesta revelan que el castellano de la Comunidad Valenciana está bien valorado por los hablantes de este territorio, ya que se muestran

totalmente de acuerdo (54,8%) y bastante de acuerdo (30.8%) con que en la Comunidad Valenciana se habla correctamente el castellano (ítem 1). Además, los participantes se muestran totalmente de acuerdo (40,3%) y bastante de acuerdo (33,6%) con que el castellano de este territorio es un buen castellano (ítem 3), lo que se ratifica con el 51,4% que está totalmente de acuerdo o con el 30,1% que está bastante de acuerdo con que en la Comunidad Valenciana el castellano no se habla mal (ítem 7). A pesar de ello, un 40,4% de los encuestados no cree que en la Comunidad Valenciana se hable mejor el castellano que en otros sitios (21,2% poco de acuerdo, 19,2% nada de acuerdo), frente a un 33,6% que sí lo cree (15,8% totalmente de acuerdo, 17,8% bastante de acuerdo) y un 26% que se muestra neutro (ítem 8). Aplicando la prueba de chi-cuadrado y la prueba exacta de Fisher cuando en algunas casillas la muestra era demasiado pequeña, hemos podido comprobar que no existe significación estadística y, por tanto, correlación entre las afirmaciones mencionadas (ítems 1, 3, 7 y 8) y las variables dependientes seleccionadas (edad, género, nivel de estudios, territorio, identificación, dominios de uso del valenciano), pues para todas ellas el nivel de significación fue $p > 0,05$. Sin embargo, sí existe significación entre la variable del nivel de valenciano y los ítems 1 y 3. Así, aquellos encuestados que tienen una mayor competencia en lengua valenciana (lo sé leer, hablar y escribir) respondieron estar bastante o totalmente de acuerdo con que en la Comunidad Valenciana se habla correctamente el castellano ($\chi^2_{(16)} = 56,345$, $p < 0,05$. Prueba exacta de Fisher = 0,007. V de Cramer = 0,37, relación entre variables alta) (ítem 1), como se observa en el gráfico 1.

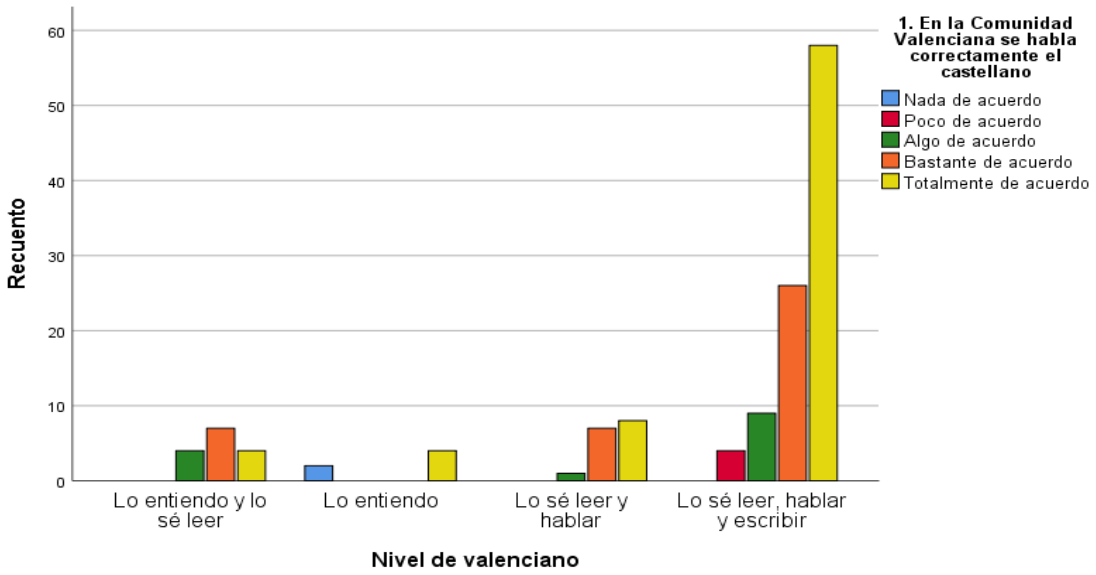

Gráfico 1. Nivel de valenciano e ítem 1

Aquellos participantes que declaran una competencia de valenciano alta (lo sé leer, hablar y escribir) se muestran también bastante o totalmente de acuerdo con que en la Comunidad Valenciana se habla un buen castellano ($\chi^2_{(16)}$ = 37,809, p < 0,05. Prueba exacta de Fisher = 0,008. V de Cramer = 0,26. Relación entre variables moderada) (ítem 3), como se muestra en el gráfico 2.

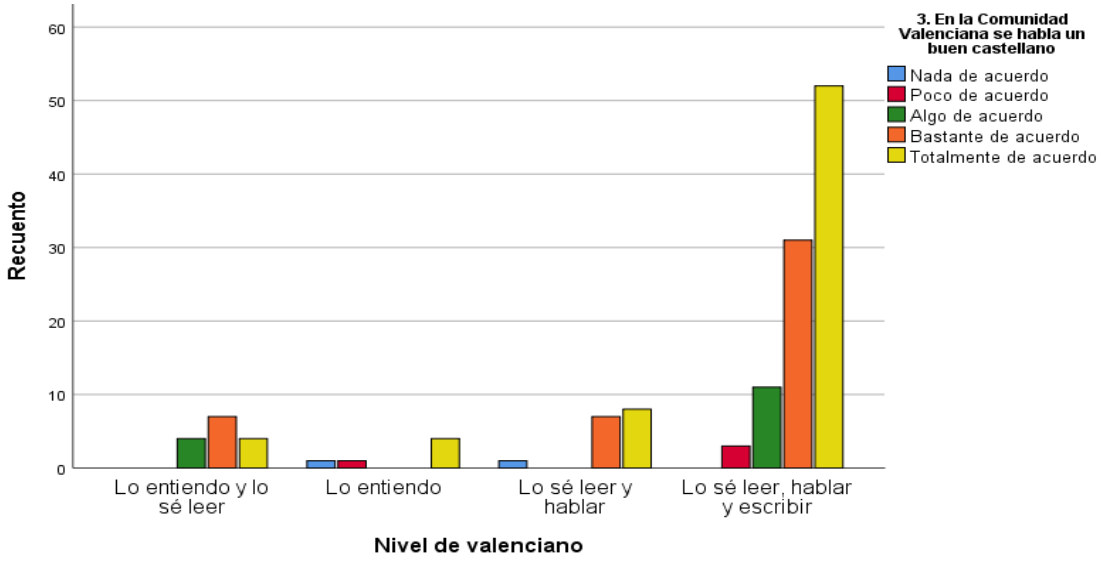

Gráfico 2. Nivel de valenciano e ítem 3

Por otro lado, la afirmación *4. El castellano que se habla en la Comunidad Valenciana no es igual en las tres provincias* obtuvo unos porcentajes muy igualados, puesto que el 43,9% se muestra de acuerdo (15,8% totalmente de acuerdo, 28,1% bastante de acuerdo), mientras que el 39,7% se muestra en desacuerdo (13% nada de acuerdo, 26,7% poco de acuerdo) y el 16,4% tiene una opinión neutra. Observamos que este ítem guarda una correlación significativa con la variable de edad. Así, los resultados arrojan que son los más jóvenes (18-35 años) los que estuvieron más de acuerdo con que el castellano de la Comunidad Valenciana difiere entre las tres provincias ($\chi^2_{(8)}$ = 16,362, p < 0,05. Prueba exacta de Fisher = 0,040. V de Cramer = 0,24, relación entre variables moderada), mientras que los grupos de edad más avanzada tienden a estar poco de acuerdo, como se observa en el gráfico 3.

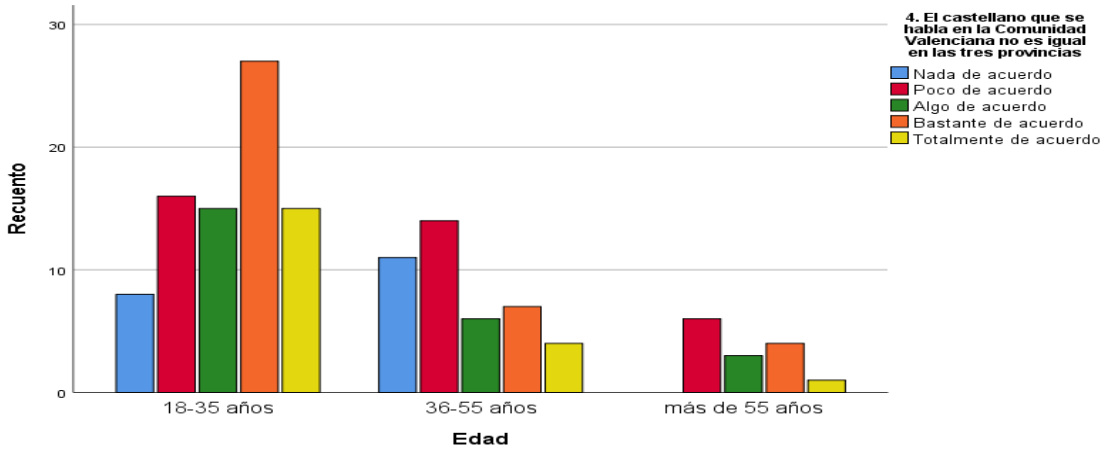

Gráfico 3: Edad e ítem 4

4.2 Grado de prestigio del castellano de la Comunidad Valenciana

Los encuestados perciben que el castellano de la Comunidad Valenciana es una variedad prestigiosa. Los ítems *2. El castellano que se habla en la Comunidad Valenciana tiene prestigio*, *5. El castellano de la Comunidad Valenciana está bien valorado por otros españoles* y *6. El castellano de la Comunidad Valenciana está bien valorado por los hablantes de la Comunidad Valenciana* no guardan relación significativa con ninguna de las variables de estudio. Sin embargo, hemos obtenido que

el 52,8% de los encuestados cree que su variedad goza de prestigio (ítem 2), el 53,4% opina que su variedad está bien valorada por otros españoles, con casi un 30% que se sitúa en el medio (ítem 5) y una mayoría del 70,6% está de acuerdo con que el castellano de la Comunidad Valenciana está bien valorado por los hablantes del propio territorio (ítem 6). Este último porcentaje, muy elevado, se corresponde con los datos de carácter cualitativo que arroja la pregunta 3, de estilo abierto, *¿En qué comunidad de España te gusta más cómo se habla el castellano? ¿Por qué?*

En efecto, a pesar de que no todos los encuestados respondieron a esta pregunta, obtuvimos un total de 129 respuestas que arroja una información actitudinal muy relevante. Como podemos observar en el gráfico 5, la mayoría de las respuestas se reparten entre Comunidad Valenciana, Castilla y León y una agrupación de todas aquellas respuestas neutras del tipo "en ninguna comunidad" o "en muchas comunidades". Estas son seguidas, aunque más de lejos, por Andalucía y Castilla-La Mancha, con once puntos cada una.

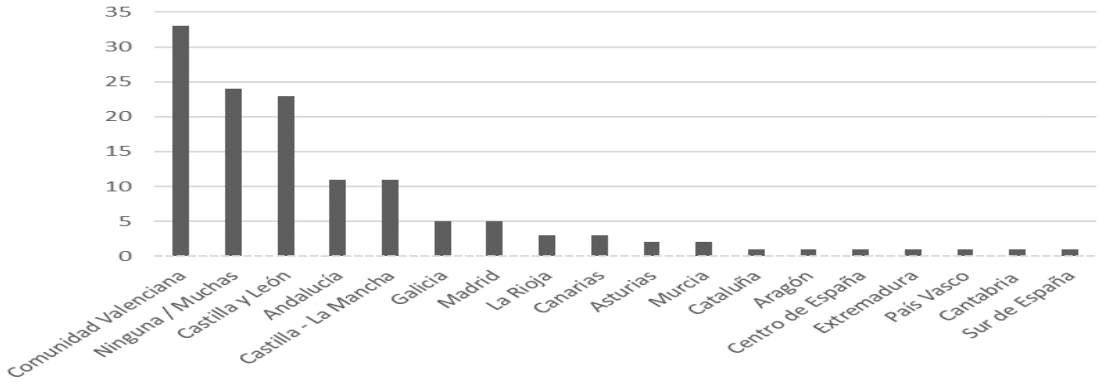

Gráfico 4. Respuestas para *3. ¿En qué comunidad de España te gusta más cómo se habla el castellano? ¿Por qué?*

Las razones aducidas por las personas que respondieron que la Comunidad Valenciana es la comunidad en la que más les gusta cómo se habla el castellano fueron la familiaridad con esta variedad, la carencia de un acento marcado o, incluso, la incorporación de expresiones del valenciano que caracterizan a esta variedad, sin llegar, como comentan, al extremo de la de Cataluña, que encuentran más influida por

el catalán. Por otro lado, las respuestas sobre Castilla y León se orientan hacia la corrección, la carencia de acento, la claridad, la neutralidad y el monolingüismo, aunque reconocen algunos "defectos" como el leísmo y el laísmo. En el polo opuesto, las comunidades menos populares recibieron comentarios ligados a un componente emotivo o sentimental.

En la misma línea y con otra pregunta de tipo abierta, se les preguntó también en qué comunidad de España les gustaba menos cómo se habla el español. Como se observa en el gráfico 5, con 131 respuestas para esta pregunta, las comunidades más rechazadas fueron Andalucía, Murcia, Madrid y, seguidas más de lejos, Cataluña y Castilla y León. Asimismo, 27 personas contestaron que no había ninguna comunidad en la que les gustase menos cómo se habla el castellano y, algunas de ellas, defendieron el valor positivo de la diversidad de variedades.

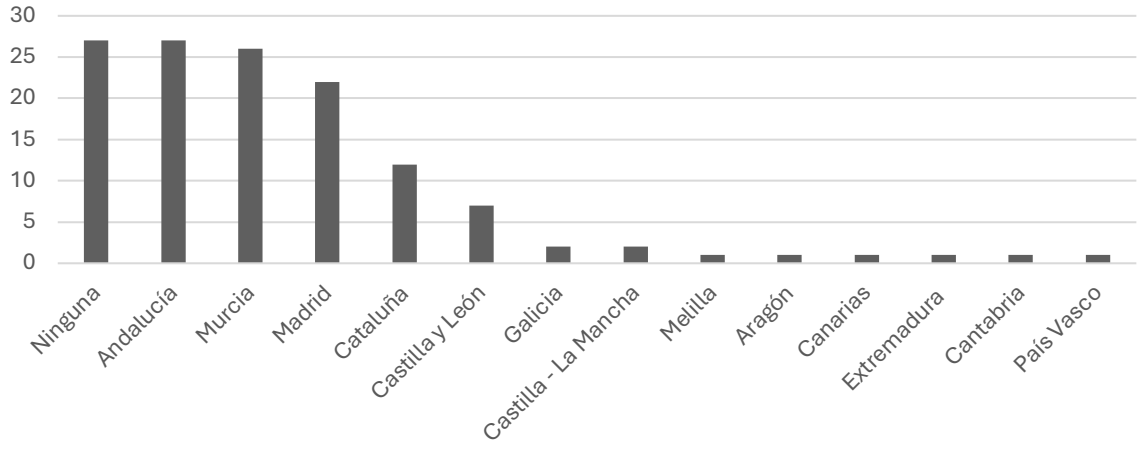

Gráfico 5. Respuestas para *4. ¿En qué comunidad de España te gusta menos cómo se habla el castellano? ¿Por qué?*

Las respuestas dadas para Andalucía tienen que ver con el disgusto de los encuestados por el acento marcado andaluz, que les dificulta su comprensión. La misma razón del acento se expuso para elegir a su comunidad colindante, Murcia, pero no por una cuestión de comprensión, sino de disgusto hacia sus expresiones y su acento "desagradable al oído". Por otro lado, las respuestas que tienen que ver con Madrid o con Castilla y León son, precisamente, porque su supuesta neutralidad les

otorga un carácter más impersonal, pero también por una molestia reconocida hacia el laísmo y el leísmo. El caso de Cataluña es interesante dado que los que respondieron que esta es la comunidad en la que menos les gusta el castellano adujeron razones relacionadas con un bilingüismo que precisamente comparte la Comunidad Valenciana. Así, parece desagradarles que los hablantes de Cataluña utilicen recursos como el cambio de código o que en su variedad haya ciertas influencias del catalán. Tampoco les gusta el acento de la variedad del castellano de Cataluña, que identifican con un acento marcado por el conocimiento de la segunda lengua, ni tampoco una supuesta imposición lingüística catalana que haría que la gente joven no supiese hablar bien el castellano.

4.3 Diferencias intergeneracionales en el castellano de la Comunidad Valenciana

Teniendo en cuenta las diferencias intergeneracionales en la Comunidad Valenciana de competencia de sus lenguas, como consecuencia del acceso a un sistema educativo bilingüe desde 1983, introdujimos dos afirmaciones relacionadas con la opinión sobre las diferencias de corrección del castellano entre generaciones: entre hijos y padres y entre hijos y abuelos. Así, los encuestados estuvieron más de acuerdo con que la juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus abuelos (51,3% de acuerdo para el ítem 10), que con que habla mejor el castellano que sus padres (42,5% de acuerdo para ítem 9), con una diferencia de 8,8 puntos. A pesar de que la edad es el componente principal de estas afirmaciones, lo cierto es que la variable de edad no guarda correlación estadística con ninguno de los dos ítems, pues ambos arrojaron un valor $p > 0,05$ en la prueba de chi-cuadrado. El uso del valenciano en el dominio del hogar sí ha resultado, en cambio, significativo para estos dos ítems. Así, aquellos que utilizan el valenciano en el dominio familiar estuvieron algo de acuerdo o bastante de acuerdo con que la juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus padres ($\chi^2_{(4)} = 11,911$; $p < 0,05$. V de Cramer = 0,3, relación entre variables alta) (ítem 9), mientras que aquellos que no utilizan el valenciano en el ámbito familiar tendieron más al desacuerdo con

que la juventud de la Comunidad Valenciana hable mejor el castellano que sus padres, como se puede observar en el gráfico 6.

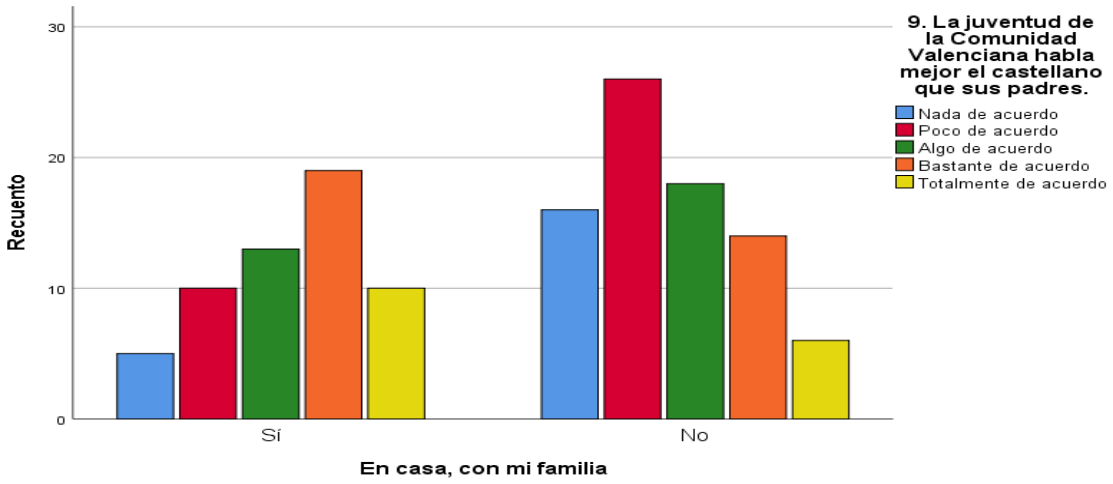

Gráfico 6. Dominio hogar e ítem 9

Esta opinión es todavía más acusada respecto a los abuelos, ya que aquellos que utilizan el valenciano en el hogar respondieron en mayor número estar totalmente de acuerdo con que la juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus abuelos ($\chi^2_{(4)}$ = 11,216; p < 0,05. V de Cramer = 0,29, relación entre variables moderada), como se muestra en el gráfico 7.

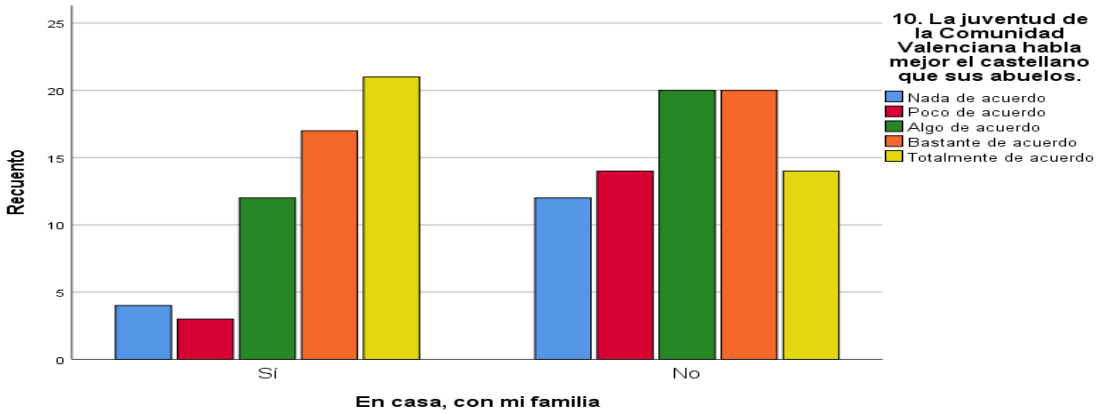

Gráfico 7. Dominio hogar e ítem 10

Observamos, por tanto, que quienes utilizan el valenciano en el hogar tienden a estar de acuerdo con que la juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus padres y todavía más de acuerdo con que la juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus abuelos.

4.4 Otras variables sociolingüísticas

Analizados los resultados de las respuestas para los distintos ítems y las dos preguntas de carácter abierto, consideramos pertinente señalar las relaciones entre algunas de las variables sociolingüísticas de estudio, pues pueden señalar indicios que sirvan de base para futuras investigaciones. Así, el lugar de nacimiento es una variable de estudio relevante, dado que tradicionalmente se ha señalado un uso de la lengua desigual para el territorio de la Comunidad Valenciana (Casesnoves 2010a: 469). Aunque hemos respetado la división comarcal, para el estudio estadístico hemos agrupado esta variable en una más general provincial. Así, observamos que el lugar de nacimiento muestra correlación con todos los dominios de uso del valenciano, excepto en el familiar. Los hablantes nacidos en la provincia de Castellón tienden a utilizar el valenciano en la calle con sus amigos ($\chi^2_{(2)}$ = 9,032; p < 0,05. V de Cramer = 0,26, relación entre variables moderada) más que los hablantes de Alicante y que los de Valencia, como se observa en el gráfico 8.

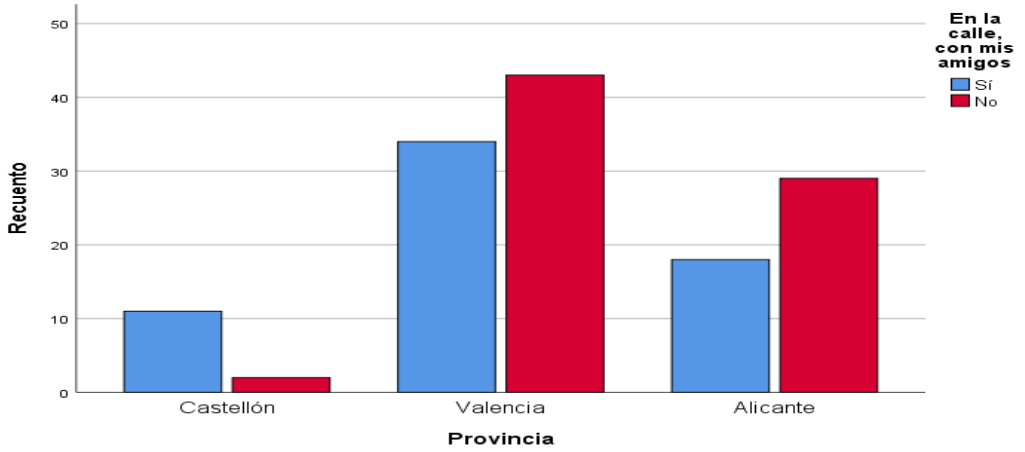

Gráfico 8. Provincia de nacimiento y uso del valenciano en la calle, con amigos

También son los hablantes de Castellón los que utilizan el valenciano en la calle o en las tiendas con desconocidos, seguidos de los valencianos, aunque predomina el castellano entre estos últimos. La tendencia de los hablantes de Alicante, sin embargo, es la de usar el castellano en este ámbito ($\chi^2_{(2)}$ = 20,370; p < 0,05. V de Cramer = 0,39, relación entre variables alta) (gráfico 9).

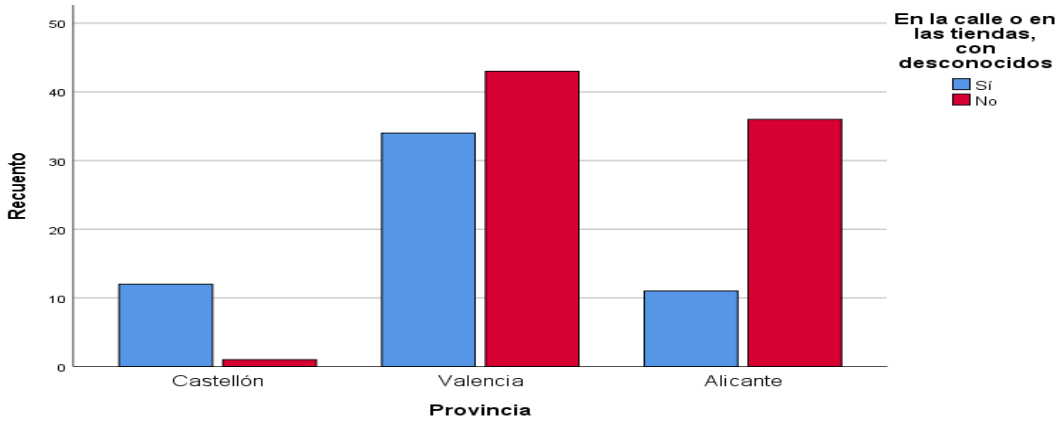

Gráfico 9. Provincia de nacimiento y uso del valenciano en la calle o en las tiendas, con desconocidos

Lo mismo ocurre con los ámbitos universitario ($\chi^2_{(2)}$ = 7,005; p < 0,05. V de Cramer = 0,23, relación entre variables moderada) (gráfico 10) y laboral ($\chi^2_{(2)}$ = 22,317; p < 0,05. V de Cramer = 0,40, relación entre variables alta) (gráfico 11), en los que los hablantes de Castellón utilizan la lengua valenciana, sobre todo en el laboral.

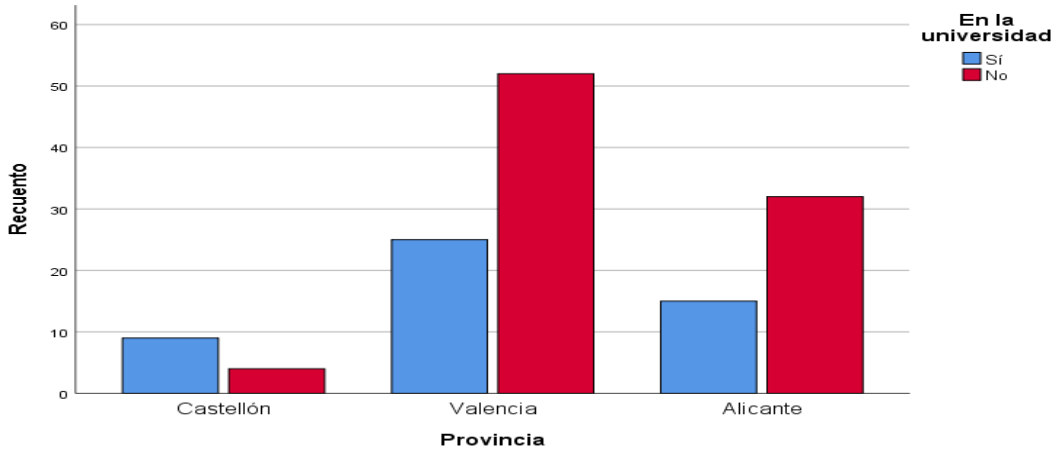

Gráfico 10. Provincia de nacimiento y uso del valenciano en la universidad

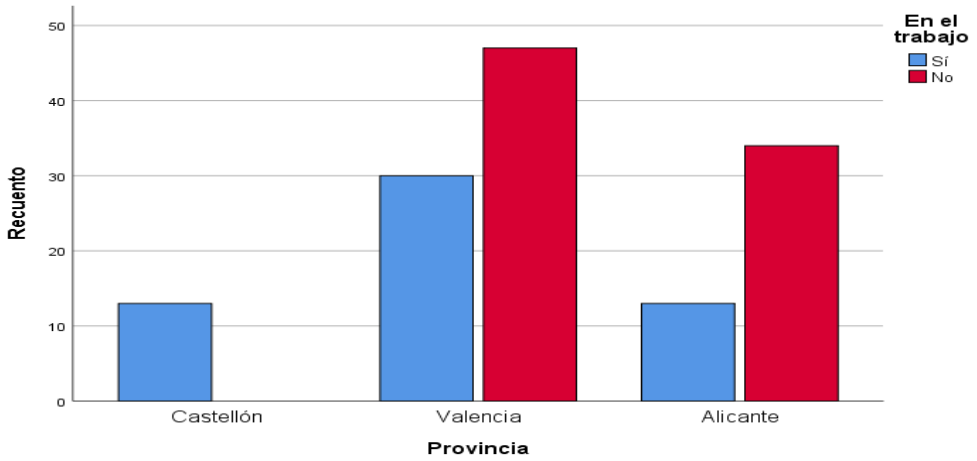

Gráfico 11. Provincia de nacimiento y uso del valenciano en el trabajo

Por otro lado, en relación con el análisis del uso del valenciano en los diferentes dominios seleccionados, ni el género ni la edad han resultado variables de correlación estadísticamente significativas, excepto la de edad para el dominio universitario, que descartamos por el sesgo etario de quienes normalmente acuden a esta institución.

Otra variable de análisis es la de identificación con los diferentes tipos de hablante (valencianohablante, castellanohablante o bilingüe). Así, la variable de identidad muestra una correlación estadísticamente significativa con los distintos dominios de uso del valenciano: familiar ($\chi^2_{(2)} = 53{,}397$; $p < 0{,}05$. V de Cramer = 0,62, relación entre variables alta), amistoso ($\chi^2_{(2)} = 48{,}191$; $p < 0{,}05$. V de Cramer = 0,59, relación entre variables alta), con desconocidos ($\chi^2_{(2)} = 32{,}732$; $p < 0{,}05$. V de Cramer = 0,49, relación entre variables alta), en la universidad ($\chi^2_{(2)} = 22{,}840$; $p < 0{,}05$. V de Cramer = 0,41, relación entre variables alta) y en el trabajo ($\chi^2_{(2)} = 33{,}698$; $p < 0{,}05$. V de Cramer = 0,50, relación entre variables alta). A diferencia de los castellanohablantes, los bilingües y los valencianohablantes emplean la lengua valenciana en todos los dominios descritos: los primeros lo hacen asiduamente en las interacciones con amigos o con desconocidos, mientras que, los segundos, en las interacciones con familiares, en la universidad o en el trabajo.

Asimismo, resulta interesante que los que se identifican como bilingües y como valencianohablantes respondieron haber aprendido la lengua valenciana en el entorno, con familiares, amigos o vecinos ($\chi^2_{(2)}$ = 27,102; p < 0,05. V de Cramer = 0,45, relación entre variables alta). Los participantes que se reconocen como bilingües, seguidos por los valencianohablantes muestran una competencia del valenciano alta ("Lo sé leer, hablar y escribir; "lo sé leer y hablar"), mientras que los que se identifican como castellanohablantes se reparten entre los distintos niveles de competencia ($\chi^2_{(6)}$ = 34,080; p < 0,05. Prueba exacta de Fisher = 0,000. V de Cramer = 0,36, relación entre variables alta), como se expone en el gráfico 12.

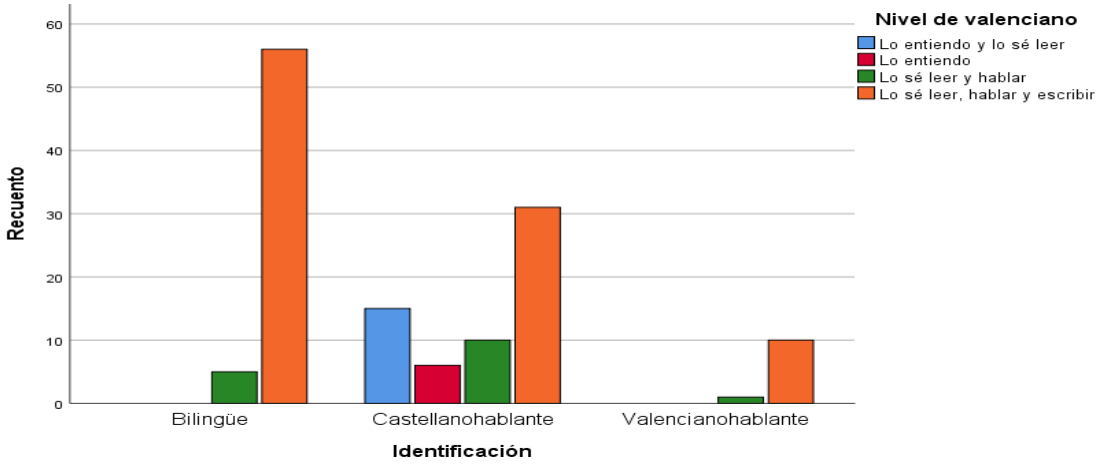

Gráfico 12. Identificación y nivel de valenciano

De las respuestas obtenidas en la pregunta *¿Dónde has nacido?* pudimos obtener otra variable interesante de estudio, dependiendo de si la respuesta había sido escrita o no en valenciano. Pues bien, aquellos encuestados que respondieron en valenciano se identificaron fuertemente ($\chi^2_{(2)}$ = 30,882; p < 0,05. V de Cramer = 0,48, relación entre variables alta) como bilingües, seguidos de cerca por los valencianohablantes.

La provincia de nacimiento también fue relevante para la identificación con la tipología de hablante ($\chi^2_{(4)}$ = 16,891; p < 0,05. V de Cramer = 0,25, relación entre variables moderada). En Castellón encontramos una tipología de hablante bilingüe,

seguida de la de valencianohablante, mientras que, en Valencia y en Alicante, predominan las de castellanohablante y bilingüe, como se puede ver en el gráfico 13.

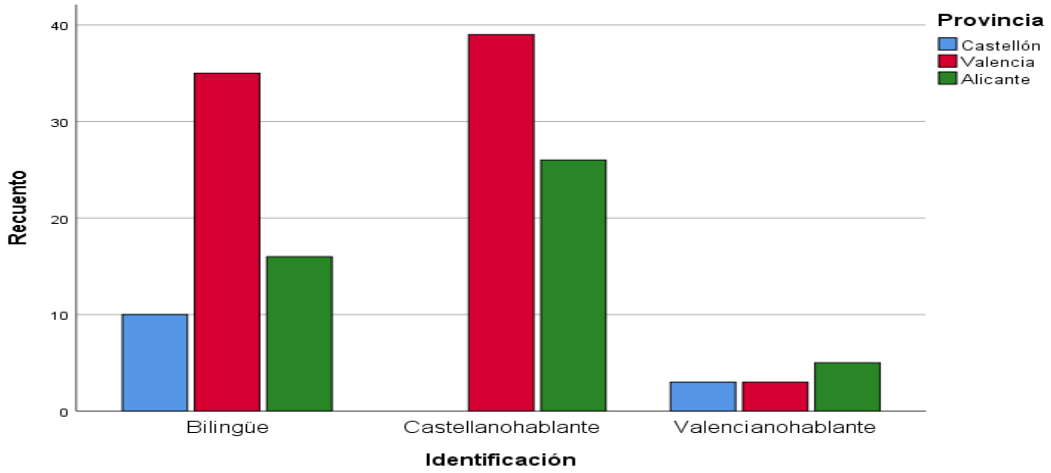

Gráfico 13. Identificación y provincia de nacimiento

Por último, las variables tradicionales de género y edad han resultado ser estadísticamente significativas al relacionarse con esta variable de identificación. Para el género, podemos determinar que son las mujeres las que más tienden a identificarse con los perfiles de bilingües o castellanohablantes, mientras que los hombres, repartidos entre las tres tipologías, se identifican más fuertemente con el perfil de valencianohablante que las mujeres ($\chi^2_{(6)} = 11{,}015$; $p < 0{,}05$. Prueba exacta de Fisher = 0,042. V de Cramer = 0,20, relación entre variables moderada), como se muestra en el gráfico 14.

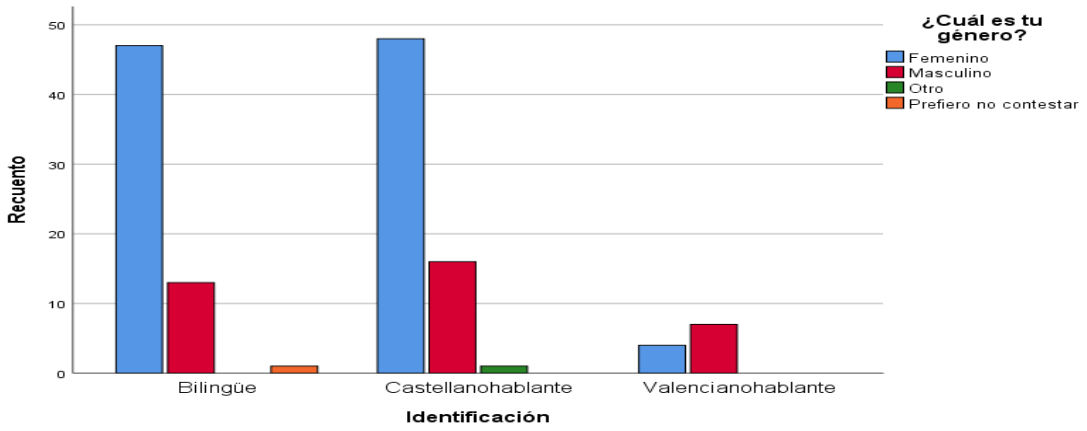

Gráfico 14. Identificación y género

El resultado de relacionar la variable de edad con la de identificación ($\chi^2_{(4)}$ = 10,976; p < 0,05. Prueba exacta de Fisher = 0,018. V de Cramer = 0,20, relación entre variables moderada) muestra que son los más jóvenes (18-35 años), receptores de una escolarización bilingüe, aquellos que más se identifican como hablantes bilingües y, en cambio, son los hablantes de entre 36 y 55 años, seguidos por los de más de 55 años, quienes se identifican más fuertemente como castellanohablantes, lo que puede apuntar a unas políticas lingüísticas de revitalización del valenciano exitosas, quizás como resultado de la recuperación del bilingüismo en el ámbito escolar. Lo mostramos en el gráfico 15:

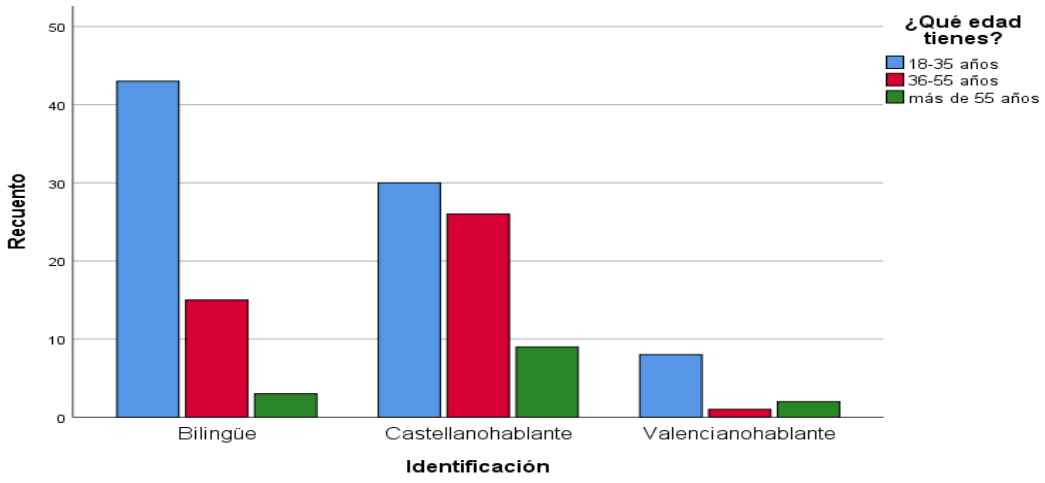

Gráfico 15. Identificación y edad

Hemos visto, por tanto, que los hablantes de Castellón son quienes hacen uso del valenciano en más dominios lingüísticos (amigos, desconocidos, universidad, trabajo) y quienes más se identifican con los perfiles lingüísticos de bilingüe y valencianohablante, pues en Valencia y en Alicante predomina la tipología de castellanohablante, seguida de la de bilingüe. Además, son las mujeres las que más se identifican con los perfiles de bilingüe y de castellanohablante y, entre los que se definen como valencianohablantes, predominan los hombres. Los participantes más jóvenes (18-35 años), precisamente los receptores de la escolarización bilingüe son los que más se identifican con la tipología de hablante bilingüe, mientras que, los grupos de 36-55 años y de más de 55 años, se identifican más como castellanohablantes.

5. Conclusiones

Los resultados de la encuesta sobre el castellano en la Comunidad Valenciana muestran una percepción generalizada de que el castellano de este territorio es próximo a los estándares de normatividad y de corrección, sobre todo entre aquellos que tienen una competencia de valenciano alta, situación paralela a la del País Vasco, donde los hablantes con mayor competencia lingüística en euskera valoraban muy positivamente su variedad de castellano (Gómez Seibane 2021: 80). No se observa una amplia percepción de heterogeneidad del castellano en este territorio, excepto entre el grupo de jóvenes (18-35 años), que opinan que el castellano de la Comunidad Valenciana difiere entre las provincias. Por otro lado, el castellano de este territorio goza de un prestigio generalizado entre sus hablantes, que consideran que es la variedad que más les gusta, por delante incluso de las septentrionales, consideradas tradicionalmente modelos de normatividad; y rechazan variedades con acentos marcados, como la andaluza y la murciana, o la variedad de Cataluña, a la que consideran influida por un bilingüismo que ellos mismos comparten. Además, respecto a la corrección del castellano, existen diferencias intergeneracionales que dependen de la lengua usada en el hogar: quienes hacen uso del valenciano en el dominio

familiar son aquellos que están más de acuerdo con que la juventud de la Comunidad Valenciana habla mejor el castellano que sus padres y, todavía más de acuerdo, con que habla mejor el castellano que sus abuelos.

Las variables de lugar de nacimiento y de identificación han resultado significativas al relacionarse con otras variables de estudio. Así, los hablantes nacidos en las comarcas de Castellón, tradicionalmente valencianohablantes, son quienes más utilizan el valenciano en las interacciones con amigos, con desconocidos, en la universidad y en el trabajo, pero también quienes más se identifican con los perfiles de bilingüe y de valencianohablante. Los hablantes que se identifican como bilingües hacen más uso del valenciano con amigos o con desconocidos, mientras que, los que se identifican como valencianohablantes, lo hacen con familiares, en la universidad o en el trabajo. Ambos grupos declararon haber aprendido la lengua valenciana en el entorno, con familiares, amigos o vecinos y muestran una competencia del valenciano alta, sobre todo los bilingües. Los hombres se identifican más que las mujeres con el perfil de valencianohablante, puesto que ellas se identifican más con los perfiles de bilingüe y de castellanohablante, lo que coincide con los datos del estudio de Casesnoves (2010b), en el que las mujeres no parecen desempeñar un papel fundamental en la revitalización del valenciano. Por último, son los hablantes más jóvenes (18-35 años) quienes más se identifican con los perfiles de bilingüe y de valencianohablante, por lo que sería óptimo prestar atención a este grupo, receptor de las políticas lingüísticas y educativas más recientes y posible agente de la revitalización lingüística, en investigaciones futuras.

Referencias

BLAS ARROYO, José Luis (1994) “Valenciano y castellano. Actitudes lingüísticas en la sociedad valenciana”, *Hispania,* 77 (1), 143-155.

BLAS ARROYO, José Luis (1996) “De nuevo el español y el catalán, juntos y en contraste. Estudio de actitudes lingüísticas”, *Revista de lingüística teórica y aplciada,* 34, 49-62.

BRIZ, Antonio (2004) "El castellano en la Comunidad Valenciana", *Revista Internacional de Sociolingüística Iberoamericana"*, 4, 119-130.

BUZÓN GARCÍA, José María, María Begoña GÓMEZ DEVÍS & José Ramón GÓMEZ MOLINA (2017) *Actitudes lingüísticas en Valencia y su área metropolitana. Estudio longitudinal y análisis de tendencias*, Valencia: Tirant humanidades.

CASESNOVES FERRER, Raquel (2010a) "¿Qué seduce más a los jóvenes: hablar castellano o valenciano?", *Actas del IX Congreso Internacional de Lingüística General*, 468-482.

CASESNOVES FERRER, Raquel (2010b) "¿Tienen un rol especial las jóvenes en la supuesta recuperación del valenciano?", *Sociolinguistic Studies,* 4(1), 147-173.

CASESNOVES, FERRER, Raquel (2016) "La seducción de las lenguas y los jóvenes (2ª parte): estudio sobre mudas lingüísticas y neohablantes", *ELUA: Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante,* 30, 43-60.

GENERALITAT VALENCIANA (2015) *Coneixement i ús social del valencià. Enquesta 2015. Síntesi de resultats.*

GÓMEZ MOLINA, José Ramón (1998) *Actitudes lingüísticas en una comunidad bilingüe y multilectal. Área metropolitana de Valencia*, *Cuadernos de Filología*, Anexo XXVIII, Valencia: Universitat de València.

GÓMEZ SEIBANE, Sara (2021) "Sobre la percepción del castellano hablado en el País Vasco a partir de una encuesta", en Sara Gómez Seibane, María Sánchez Paraíso & Azucena Palacios (coords.), *Traspasando lo lingüístico: factores esenciales en el contacto de lenguas*, Madrid: Iberoamericana / Vervuert, 69-84.

HAWKEY, James (2022) "Variable Analysis", en Ruth Kircher & Lena Zipp (eds.), *Research Methods in Language Attitudes*, Cambridge University Press, 79-95.

KIRCHER, Ruth (2022) "Questionnaires to Elicit Quantitative Data", en Ruth Kircher & Lena Zipp (eds.), *Research Methods in Language Attitudes*, Cambridge University Press, 129-144.

MONTOYA ABAT, Brauli & Antoni MAS I MIRALLES (2011) *La transmissió familiar del valencià.* Valencia: Acadèmia Valenciana de la Llengua (Col·lecció recerca, 16).

MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (2012) *Sociolingüística cognitiva. Proposiciones, escollos y debates*, Madrid, Frankfurt: Iberoamericana, Vervuert.

NINYOLES, Rafael Lluís (1969) *Conflicte lingüistic valencià,* València: Eliseu Climent.

RAMALLO, Fernando (2018) "Linguistic diversity in Spain", en Wendy Ayres-Bennet & Janice Carruthers (eds.), *Manual of Romance Sociolinguistic*, Berlin: De Gruyter, 462-493.